



RAPPORT ANNUEL 2016 - 2017

> UN MOT DE LA DIRECTRICE GÉNÉRALE



De ses modestes débuts avec une table de consultation, la Clinique juridique du Mile End fête ses 15 ans et comprend trois points de service afin de desservir une clientèle toujours plus en besoin. C'est grâce au dévouement d'avocats bénévoles et d'étudiants en droit désireux de contribuer que la Clinique continue de jouir d'une réputation solide pour des services juridiques individualisés, de qualité et gratuits.

« La Clinique est certainement à une étape charnière de son développement et nous poursuivrons le travail pour assurer son avenir prometteur. »

Je suis particulièrement fière de deux réalisations de la dernière année. Nous avons réussi à ouvrir le point de service à Parc-Extension, un quartier dénué de ressources juridiques, et avons par la même accueilli M^e Anne Thibault au sein de l'équipe. Grâce à une subvention du Ministère de la Justice du Québec et de la Fondation du droit de l'Ontario, ce projet sera financé jusqu'en 2020; nous espérons qu'il s'ancrera définitivement dans la communauté et jouira d'un financement stable pour le futur. La Clinique a également participé au vaste projet de recherche multisectoriel ADAJ (Accès au Droit et à la Justice), recevant les chercheurs pour leur première étude terrain pour le chantier portant

sur l'autoreprésentation. Les résultats de recherche serviront à orienter les politiques publiques du Québec sur des mesures concrètes à entreprendre afin d'améliorer la problématique grandissante de l'accès à la justice.

Nous restons profondément convaincus de notre travail et continuons à être motivés par les clients qui affirment qu'ils n'auraient pu se défendre ou faire valoir leurs droits sans notre assistance ou notre écoute. Nous ne pourrions le faire sans le soutien inestimable de nos grands et petits donateurs, qui année après année, nous témoignent de leur support et de leur confiance envers notre mission. La Clinique est certainement à une étape charnière de son développement et nous poursuivrons le travail sans relâche pour assurer son avenir prometteur.

M^e Leslie Ning



01

> UN MOT DE LA DIRECTRICE JURIDIQUE



Ce fut un réel plaisir de me joindre à l'équipe de la Clinique juridique du Mile End au mois de mai 2017. Dès mon arrivée, j'ai eu la chance unique de participer à l'ouverture du point de service de Parc-Extension. Nous tentons tranquillement de nous tricoter une place dans le tissu social du quartier en étant à l'écoute des besoins de la population. En travaillant en étroite collaboration avec les organismes communautaires et le CLSC, nous nous assurons également de répondre aux besoins des gens de façon globale. Après six mois dans le quartier à offrir des consultations, nous constatons qu'une bonne partie de la population de nouveaux arrivants à Parc-Extension ne connaissent pas leurs droits ou même le fait qu'ils peuvent avoir accès au système judiciaire. Nous faisons donc beaucoup de travail de promotion afin de les amener à venir consulter à la Clinique et faire valoir leurs droits. La table est donc mise pour mettre en place une structure et des services juridiques plus adaptés aux besoins spécifiques du quartier.



02

Je suis également ravie de travailler avec les stagiaires en droit de l'Université de Montréal et de McGill, plus enthousiaste l'un que l'autre par les défis de recherche et d'accompagnement de la clientèle. Ce stage permet aux étudiant.e.s de voir une réalité trop peu discutée sur les bancs d'école. Ils sont exposés à des personnes vulnérables, parfois en état de crise, d'angoisse, ou avec des problèmes de santé mentale. J'ai la forte conviction que ce stage permet une prise de conscience des étudiant.e.s sur les défis à relever en matière d'accessibilité à la justice. Nous formons ainsi une relève de juristes et d'avocat.e.s interpellés par cet enjeu, et qui, nous l'espérons, demeureront impliqués afin de contribuer à rééquilibrer le balancier.

M^e Anne Thibault

01: M^e Ning donne le coup d'envoi lors de la *Christie Community Bike Ride*, au profit de la Clinique.

02: M^e Thibault et M. Denis Giraldeau, alors coordonnateur du CAPE, signent l'entente de principe pour le projet de la Clinique juridique de Parc-Extension.

03: Les étudiants stagiaires de la cohorte d'été 2017 (de g. à d.) : Jean-Sébastien Neault, Ariane Vanasse, Nathan Afilalo, Alexandra Ghelerter, Amelia Philpott et Sam Bick (absente) : Jessica Lelièvre.

04: En discussion lors de la réunion hebdomadaire d'équipe pour réviser les dossiers de la Clinique.

> LA CLINIQUE EN BREF

03



04



PERSONNEL 2016-17

EXÉCUTIF

M^e Leslie Ning, directrice générale
M^e Anne Thibault, directrice juridique

SOUTIEN ADMINISTRATIF

Anik Isabelle à la tenue de livres
Jeansil Bruyère et Jan Nato aux communications
Shannon Snow au financement

> MISSION

Promouvoir l'accès à la justice en fournissant le soutien requis aux personnes dans le besoin et en impliquant activement la communauté juridique dans cet objectif.

> SERVICES

Chaque semaine, des organismes communautaires accueillent l'équipe de la Clinique dans leurs locaux pour des consultations juridiques gratuites sans rendez-vous:

- Les lundis entre 13h à 15h et 17h à 19h au *Comité d'action de Parc-Extension (CAPE)* au 419, rue Saint-Roch, sous-sol, salle SS03;
- Les lundis entre 18h et 19h au *Centre communautaire Tyndale St-Georges* au 870, Carré Richmond;
- Les mercredis entre 16h et 19h à la *Mission Mile End* au 99, rue Bernard Ouest.

La Clinique offre des services d'information, de conseils et d'accompagnement juridiques aux personnes qui ne sont pas admissibles à l'aide juridique gouvernementale et qui ne peuvent se permettre de payer pour des services juridiques privés.

> AVOCAT.E.S BÉNÉVOLES ET ÉTUDIANT.E.S EN DROIT

Qu'ils pratiquent à leur compte ou dans des cabinets nationaux, la Clinique collabore avec une quarantaine d'avocats bénévoles qui proviennent de divers domaines de droit et offrent de leur temps et expertise en fournissant de l'information et des conseils juridiques aux clients.

Grâce à un partenariat avec l'Université de Montréal et de McGill, près d'une douzaine d'étudiants en droit effectuent chaque année un stage en milieu communautaire et travaillent aux premières lignes de la Clinique.

> MESSAGE DE LA PRÉSIDENTE



À titre de présidente sortante du conseil d'administration de la Clinique juridique du Mile End, c'est avec tristesse que je fais mes adieux, mais surtout avec un extraordinaire sentiment d'accomplissement et d'enthousiasme pour l'avenir de la Clinique. Membre du conseil depuis plus de dix ans, dont cinq ans en tant que présidente, j'ai pu voir la Clinique grandir, changer et s'épanouir.

Nous avons commencé comme une startup, financée entièrement par de petits dons d'une poignée d'individus, avec nos réunions du CA ayant lieu dans la salle à manger de notre fondatrice et unique employée, Geeta Narang. À bien des égards, nous demeurons cette jeune organisation communautaire, tout en continuant de nous distinguer comme étant l'un des seuls organismes qui fait suivre l'information avec des conseils juridiques et des services lorsque nécessaire.

Mais nous avons également mûri. Nous avons élargi nos points de service pour inclure deux autres cliniques dans des endroits où il y a de grands besoins, soit dans la Petite Bourgogne et à Parc-Extension. Nous avons deux employées, notre directrice générale Leslie Ning et notre directrice juridique Anne Thibault. Nous avons commencé à travailler plus étroitement avec d'autres organisations afin de s'assurer que l'accès à la justice ne signifie pas uniquement l'accès au tribunal ou à des solutions juridiques,

mais englobe également une approche holistique qui cadre avec la vie de nos clients. Enfin, nous avons appris à mobiliser de nouvelles ressources à l'appui de notre mission, en trouvant des synergies entre les contributions communautaires et des subventions publiques et privées dédiées à la poursuite d'une égalisation de l'accès à la justice.

Tout ceci se traduit par une énorme énergie autour de la Clinique. Cette énergie provient de nos cohortes d'étudiants, qui contribuent de par leur créativité, rigueur et dévouement à faire en sorte que la loi desserve l'objectif d'atteindre la justice. Elle vient de nos avocats bénévoles, qui reconnaissent les dimensions de justice sociale de leurs obligations professionnelles et qui trouvent constamment plus de temps et de ressources à redonner, malgré les exigences croissantes de la profession. Elle vient de nos dynamiques directrices, qui ne perdent jamais de vue le côté humain de leur travail. Et elle provient de notre communauté de clients et de partenaires, qui nous connaissent, et qui nous font confiance chaque fois qu'ils utilisent et soutiennent nos services.

Alors que Geeta (re)prend les rênes en tant que présidente du conseil, je suis rassurée par le fait que nous continuerons à mériter notre réputation pour l'excellence et l'engagement. Je remercie la Clinique pour le privilège de ces dix dernières années, et je poursuivrai longuement mon engagement en tant que membre de la communauté qui supporte le travail de la Clinique juridique du Mile End.

Alana Klein
Présidente sortante du Conseil d'administration

> LE CONSEIL D'ADMINISTRATION



Prof. Alana Klein
Présidente

M^e Geeta Narang
Fondatrice

M^e Aisha Topsakal
Vice-présidente

M^e Allen Mendelsohn
Secrétaire

M^e Simon Dupuis
Trésorier

Mme Valérie Gascon

M^e Sara Gauthier

M^e Marek Nitoslowski

M^e Olga Redko
(absente de la photo,
membre depuis juin 2017)

> ÉVÉNEMENTS SAILLANTS

Lancement de la Clinique juridique de Parc-Extension

Le nouveau point de service dans Parc-Extension a ouvert ses portes le 19 juin 2017; le projet est financé par la subvention du Fonds Accès Justice du Ministère de la Justice du Québec.



01



04



05

6 à 8 de remerciement

Le 8 novembre 2016, le cabinet de droit IMK a gracieusement accueilli le 6@8 de remerciement des grands donateurs et avocats bénévoles de la Clinique. Une très agréable soirée!



02



03



06

01: Séance d'information pour la Clinique juridique de Parc-Extension le 14 juin 2017 **02:** MM Alice Monet, Anne Thibault, Leslie Ning et M. André Trépanier **03:** M^e Anne Thibault et étudiants Jean-Sébastien Neault et Amelia Philpott au CAPE **04:** L'hon. Thomas Mulcair, député d'Outremont et supporteur de la Clinique via le programme Emplois d'été Canada, et M^e Leslie Ning **05:** Les musiciens de la soirée, Jean-Sébastien Neault et Dominique Rheault **06:** M^e Leslie Ning et prof. Alana Klein avec quelques donateurs majeurs : représentantes de IMK, Manon Sansoucy et M^e Janet Michelin, et M. Ashok Narang et M. Paul Bannerman

Conférence d'ADAJ

La Grande rencontre annuelle du projet de recherche *Accès au droit et à la justice* (ADAJ) a eu lieu le 30 mai 2017, lors de laquelle M^e Ning a eu l'occasion de présenter la Clinique, partenaire du Chantier 1 (L'autoreprésentation et le plaideur citoyen).



Christie Community Bike Ride

Étudiants, professeurs, anciens et amis de la Faculté de droit de McGill se sont réunis le 25 septembre 2016 pour ramasser des fonds pour la Clinique lors de la randonnée en vélo annuelle pour promouvoir l'accès à la justice.



Conférence du Réseau national d'étudiant(e)s pro bono

Le 19 et 20 mai 2017, M^e Ning a agi à titre de formatrice lors de la conférence nationale à Toronto, participant notamment à un panel ayant comme thème « Travailler avec des clientèles diverses ».



> NOTRE TRAVAIL, NOS CLIENTS

DEUX TÉMOIGNAGES DE NOS CLIENTS



Julia & Allen

« Ils nous ont permis de ne pas subir de grandes pertes et nous ont fait sentir courageux et capables d'affronter ce que l'on considérerait comme étant une tâche de Sisyphe. »

« Nous avons cherché l'aide de la Clinique juridique du Mile End lorsque notre propriétaire de l'époque est devenu abusif après que nous l'ayons informé d'une infestation de punaises de lit dans notre logement.

La Clinique a joué un rôle clé pour nous aider à faire face à l'une des pires années de nos vies. M^e Ning et deux avocats bénévoles de la Clinique nous ont aidés à nous préparer et nous ont traités avec patience lorsque nous étions fragiles. Ils nous ont permis de ne pas subir de grandes pertes et nous ont fait sentir courageux et capables d'affronter ce que l'on considérerait comme étant une tâche de Sisyphe.

Ils nous ont aidés à nous préparer pour nos audiences à la Régie et nous avons dès lors été capables de quitter notre logement avec succès, gardant notre dignité intacte, de même que la plupart de nos biens.

Même si nous avons été financièrement capables, nous ne croyons pas que nous aurions pu trouver une meilleure aide et encouragements ailleurs. »

Mme L

Mme L a recherché l'aide de la Clinique après qu'un vendeur qui faisait du porte-à-porte lui ait vendu une thermopompe défectueuse et qui résultait en plusieurs complications. La Clinique a recherché son dossier, l'a aidée à rédiger une lettre de mise en demeure et une demande auprès de la division des petites créances, de même que préparer à son audience. Elle a reçu un jugement en sa faveur et est plus que satisfaite avec le résultat et d'avoir persévéré à faire valoir ses droits.

« Si j'ai un reçu jugement positif, c'est grâce au professionnalisme et à l'accompagnement de l'équipe de la Clinique. »

« Je remercie la Clinique pour son accueil, son écoute active de mon problème juridique, pour son soutien moral, son expertise, et ses suivis tellement complets et précis. Vous m'avez aidée à aller de l'avant alors que j'allais abandonner, à prendre confiance en moi, à organiser mon dossier et finalement à me préparer pour mon audience.

Si j'ai reçu un jugement positif, c'est grâce au professionnalisme et à l'accompagnement de l'équipe de la Clinique. Je souhaite qu'un organisme comme la Clinique continue d'exister pour aider les personnes vulnérables, les gens dans le besoin ou non, qui ont besoin d'aide dans leurs dossiers juridiques et pour aller jusqu'au bout de leur combat. Je suis reconnaissante pour toute l'aide qui m'a été donnée et ne l'oublierai jamais. »



> NOS 15 ANS: D'UNE TABLE À 3 POINTS DE SERVICE

Par: M^e Geeta Narang
Fondatrice



En 2002, lorsque j'offrais des services juridiques aux personnes démunies à la Mission Mile End, j'étais motivée par une vertueuse indignation. J'étais jeune et j'étais frustrée de constater que tant de droits que j'avais étudiés à la faculté de droit ne se traduisaient pas à une égalité réelle dans la vraie vie. J'avais plus de colère – plus d'énergie et moins d'enfants – que j'ai aujourd'hui. Or, j'étais convaincue qu'il n'y avait qu'une minorité

de mes collègues qui estimaient que le droit à l'accès à la justice méritait la même attention que les violations des droits de la personne dans des pays lointains.

J'avais tort.

Tellement de juristes sont soucieux de l'accès à la justice et la gauche n'a pas un monopole sur l'indignation quant à la façon dont le système juridique exclut les gens démunis. Il y a de nombreux avocats en droit des affaires qui valorisent le travail de la Clinique. C'est l'une des plus grandes nouvelles que j'aurais à faire part à celle qui offrait des services juridiques à la Mission il y a quinze ans. Il est peu probable qu'elle y croirait. La jeune avocate qui a fondé la Clinique était un peu tenace et têtue dans ses idées.

Au fil des années et à maintes reprises, j'ai été agréablement surprise que la Clinique reçoive des dons de la part de collègues de la faculté de droit qui ont suivi des parcours professionnels qui diffèrent radicalement du mien. Bien que nous soyons en désaccord sur une multitude d'enjeux sociaux – l'opportunité des incitations fiscales pour les entreprises au rôle que devrait jouer le secteur privé dans le maintien de notre filet de protection sociale – il s'avère que nous sommes d'accord quant à notre obligation de veiller à l'accès à la justice pour tous.

Avec le passage du temps, mon appréciation du bien qui résulte du travail de la Clinique a aussi évolué. Avant, j'estimais que je n'avais rien fait quand j'aidais une cliente qui, par après, perdait sa cause. Maintenant je comprends que les choses ne sont pas si simples: l'accès à la justice n'est pas une affaire binaire. Or, il importe de distinguer entre l'accès à la justice et l'accès au système judiciaire.

Parfois, il n'y a rien que nous puissions faire pour que quelqu'un ait gain de cause au tribunal. Il y a des locataires qui, malgré des ordonnances de payer le premier du mois, paient leurs loyers en retard pour des raisons tout à fait légitimes et voient leurs baux résiliés par la Régie du logement. De même, il y des parents monoparentaux qui ne peuvent réclamer l'entièreté des arrérages de pension alimentaire pour leurs enfants puisqu'ils n'ont pas agi plus tôt. Dans de telles situations, en tant que juristes, nous avons l'obligation d'expliquer la dure réalité à nos clients pour qu'ils soient en mesure de faire des choix informés et dans leur meilleur intérêt. Il y a une grande valeur à ce type de travail, mais il est difficile de rédiger un slogan accrocheur pour lever des fonds pour ce dernier. C'est néanmoins important: toute personne est en droit de savoir où elle se situe face à la loi.

Quand nous avons réussi à obtenir du financement en 2012 afin d'engager une directrice générale, j'ai su qu'il était nécessaire que j'assume un rôle d'arrière-plan pour le travail quotidien de la Clinique. Face à toutes questions opérationnelles, je craignais que ma réponse soit « Lorsque je m'occupais de la Clinique, ce n'était pas comme ça qu'on faisait les choses. » La Clinique était mon bébé et j'avais une obligation de me retirer afin qu'elle grandisse et évolue à sa manière. Maintenant, je suis ouverte à des nouvelles idées. La colère de mes jeunes années est atténuée, mais ma conviction profonde de l'importance du travail de la Clinique demeure intacte et j'ai hâte de travailler avec tous en tant que présidente du conseil d'administration.

Merci à Alana, Simon et Sara, notre présidente et membres sortants du conseil. Vous avez joué un rôle instrumental dans l'évolution de la Clinique, d'un petit projet communautaire à l'organisation d'envergure qu'elle est aujourd'hui.



02

01: L'extérieur de la Mission du Mile End, où se tiennent les consultations juridiques du mercredi soir.
02: M^e Allen Mendelsohn et les animateurs de la soirée de financement "Pasta Opera" au Théâtre Rialto en juin 2015.

03: M^e Colin K. Irving et M^e Geeta Narang en pleine discussion lors d'une séance de consultation en 2011.
04: Cocktail de remerciement en 2016.



03

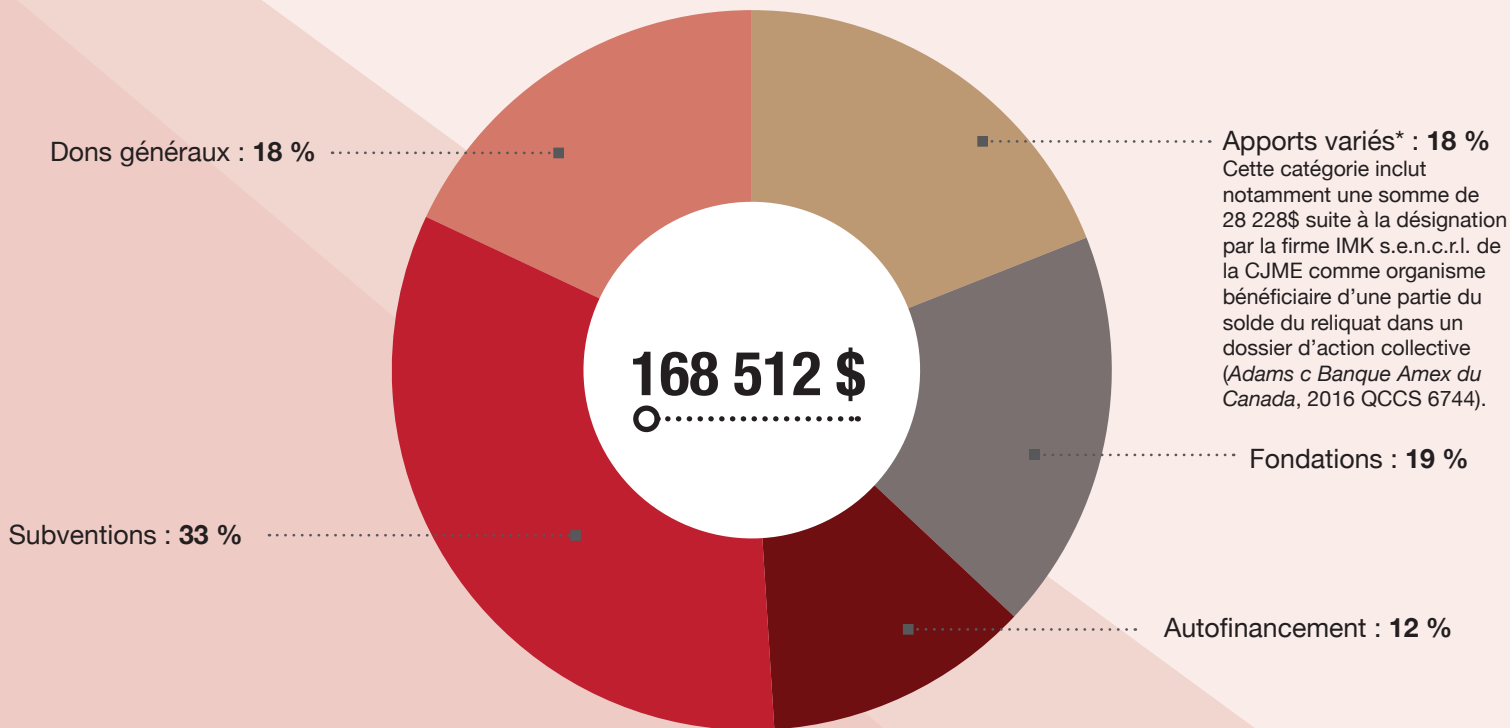


04

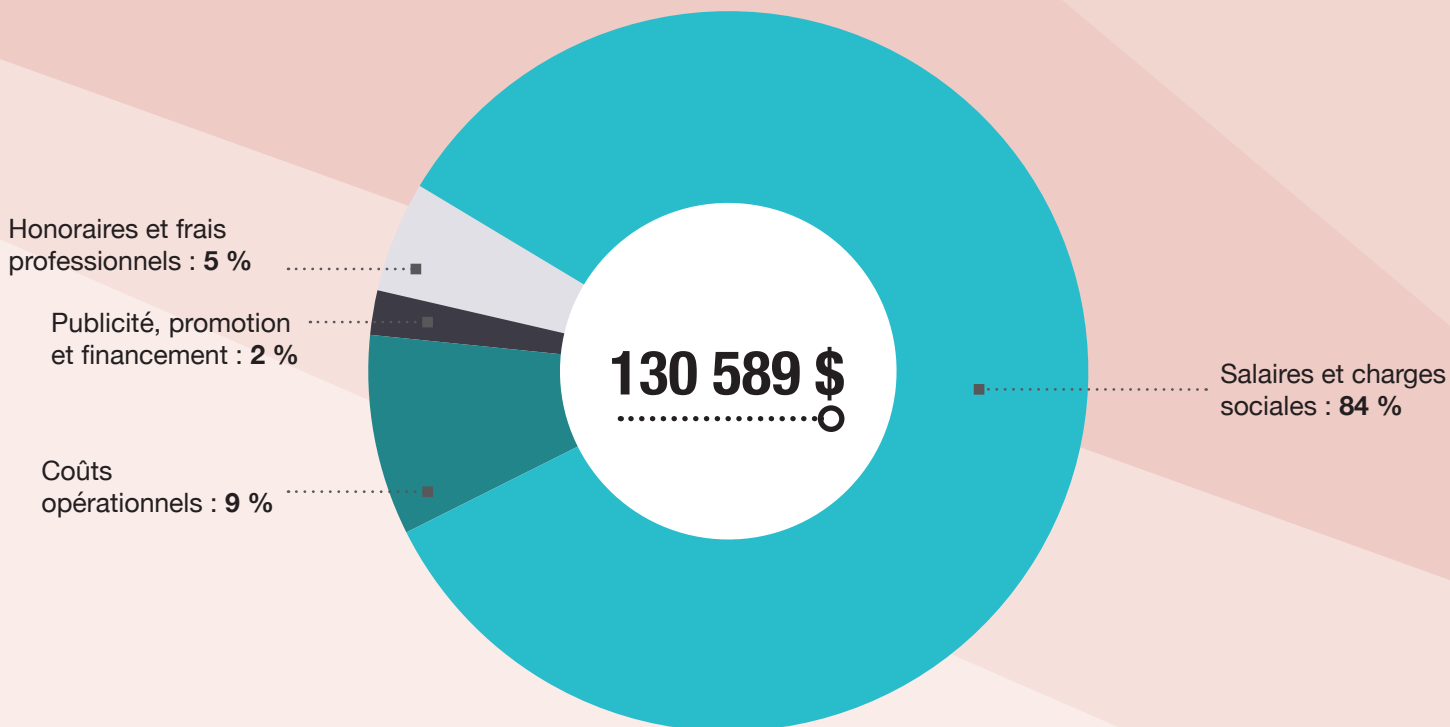
> FINANCES <<<

Basé sur les états financiers vérifiés en date du 30 septembre 2017.

> REVENUS <



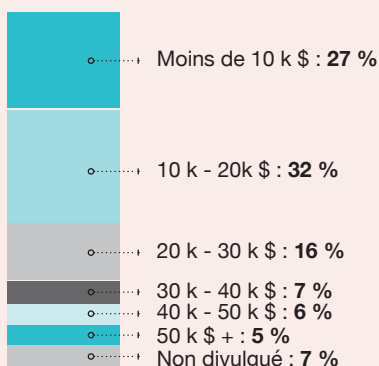
< DÉPENSES >



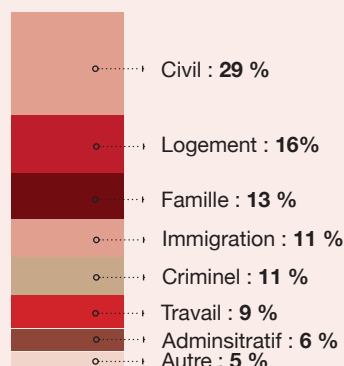
> STATISTIQUES <<<

 Période : 1^{er} octobre 2016 au 30 septembre 2017

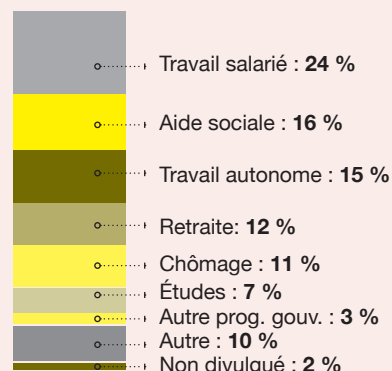
< REVENUS DIVULGUÉS >



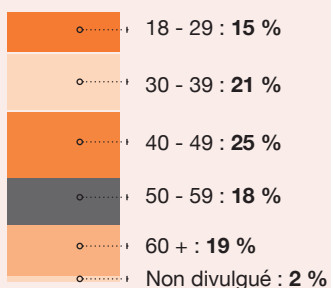
< DOMAINES DE DROIT >



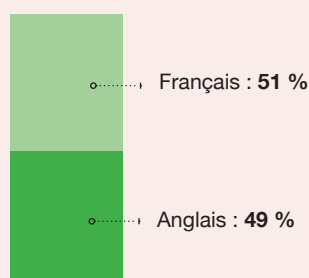
< STATUT PROFESSIONNEL OU OCCUPATION >



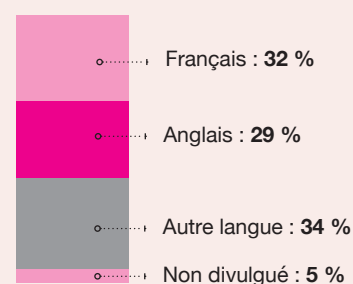
< ÂGE >



< LANGUE DE CONSULTATION >



< LANGUE MATERNELLE >



Clients

Ce chiffre représente le nombre total de personnes ayant reçu des services de la Clinique.

434

Consultations en personne

Ce chiffre représente le nombre de consultations individuelles entre un client et un étudiant, personnel ou avocat bénévole de la Clinique (un client pouvant bénéficier de plusieurs consultations).

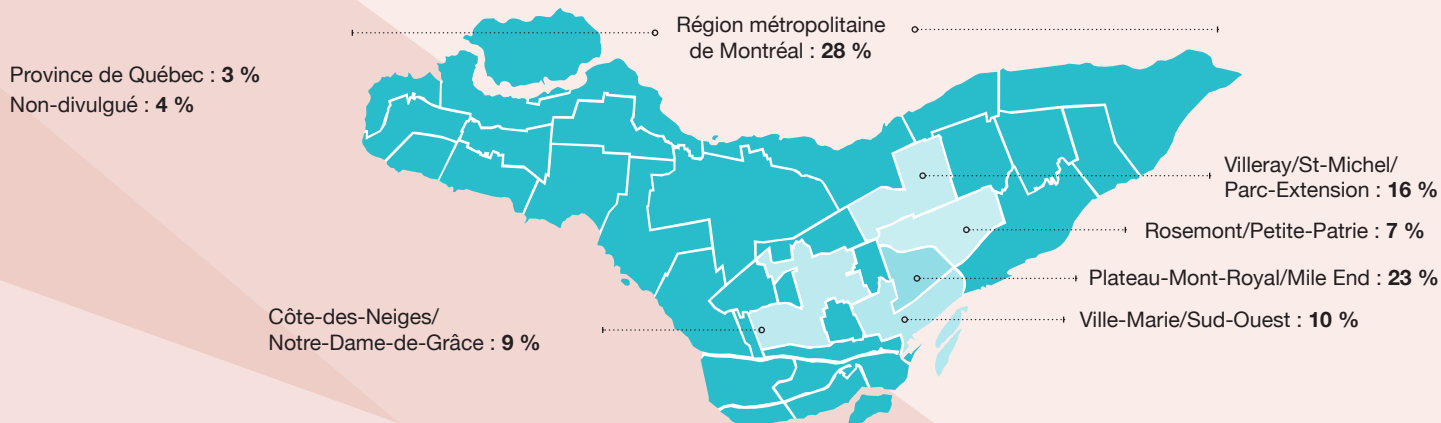
624

Séances de clinique sans rendez-vous

Ce chiffre représente le nombre total de séances de consultation des trois points de service.

91

< QUARTIERS >



> REMERCIEMENTS <<<

> PRINCIPAUX DONATEURS ET SUBVENTIONNEURS (10 000 \$ ET PLUS) <<<

FASKEN



Justice Québec 

imk
avocats • advocates

Service Canada

M. Ashok Narang

La Fondation Bannerman

> SUPPORTEURS (1 000 \$ ET PLUS) <<<

Blakes
AVOCATS

CLYDE&CO



***SOQUIJ**

M^e Christopher Main

M^e Sasha Mandy

> AMIS (500 \$ À 999 \$) <<<

Roger Jacob Bill
Dionne Schulze s.e.n.c.
Donna and Ted Goloff
Family Foundation

Dunsky Expertise en
énergie
Emma Lambert
François Longpré

Michèle Moreau
Renno Vathilakis inc.
Syndicat des conseillers et
conseillères de la CSQ

Ville de Montréal

> ÉTUDIANT.E.S STAGIAIRES <<<

Nathan Afialo
Sam Bick
Benjamin Brunot

Virginia Cabello Coronado
Alexandra Ghelerter
Meg Jones

Jessica Lelièvre
Daniela R. Malisia
Jean-Sébastien Neault

Amelia Philpott
Ariane Vanasse
Oksana Werbowy

> AVOCAT.E.S BÉNÉVOLES <<<

M^e Olivier Aldama
M^e Daniel Baum
M^e Aude Bastien
M^e Hugo Beaulieu
M^e Coline Bellefleur
M^e Mélissa Bérubé
M^e Martin Bergeron
M^e Audrey Boissonneault
M^e Annabel Busbridge
M^e Samya-Nessim Chrigui
M^e Svjetlana Cvitkovic

M^e Julien Delangie
M^e Alain Deschamps
M^e Julien Dion
M^e Laurence Dubé-Proulx
M^e Zina El Amrani
M^e Jos El Debs
M^e Barbara Felx-Leduc
M^e C. Lachance Gaboury
M^e Renaud Gauthier
M^e Valérie Gobeil
M^e Geneviève Griffin

M^e Mike Grodinsky
M^e Maxime Hébrard
M^e Miriam Israel
M^e Aref Kodeh
M^e Molly Krishtalka
M^e Gene Kruger
M^e Jean-Marc Lacourcière
M^e Vincent Cérat Lagana
M^e Daniel Laine
M^e Joanie Lapalme
M^e Maryse Lapointe

M^e Félix Larose
M^e Melissa Lonn
M^e Gabriela Machico
M^e Alexandre McCormack
M^e Andres Miguel Pareja
M^e Farid Muttalib
M^e Thu Mai Nguyen
M^e Benjamin Prud'homme
M^e Vincent Ranger
M^e Olga Redko
M^e Alexandre Ricci

M^e Andrei Roman (notaire)
M^e Max Silverman
M^e Nicolaos Strapatsas
M^e Elsa Rizkallah
M^e Catherine Sénéchal
M^e Natasha Sivret
M^e Annie-Pier Therrien
M^e Gretchen Timmins
M^e Emira Tufo
M^e Dominique Turcotte

> MENTION SPÉCIALE ET BÉNÉVOLES <<<

Comité d'action de Parc-Extension (CAPE)
Mission Communautaire Mile End
Centre communautaire Tyndale St-Georges

Linda Nolasco Araujo
Denis Giraldo
Alexandra Bahary (ADAJ)

Emmanuel Bernheim (ADAJ)
Dominique Bernier (ADAJ)
Louis-Philippe Jannard (ADAJ)

M^e Alice Monet
Divya Patel
André Trépanier

> AUTRES (MOINS DE 500 \$) <<<

Jordan Altman
Vesna Antwan
Eloisa Aquino
Stéphanie Bachand
Rilla Banks
Daniel Baum
Geneviève Bélanger
Véronique Bélanger
Rachel Berger
Manon Berthiaume
Jennifer Besner
Roger Bill
Alexandra Bissinger
Andrea Bjorklund
Genevieve Bourbonnais
Maria Braker
Luke Brown
Harvey Campbell
Nicolas Cauchy
Thomas Chalmers
Valerie Cherneski
Sherrie Child
Stéphanie Chipeur
Louise Chouinard
Elisa Clavier
Laura Damecour
Jason Davidson
Justina Di Fazio
Julien Dion
William Dion-Bernard
Carla Dombowsky

Jane Donga
Marie-Eve Dumont
Simon Dupuis
Guillaume Dutil-Lachance
Nathalie Faubert
Proja Filipovich
Gerard Fleet
Hershie Frankel
Assaf Gal-Or
Rebecca Gallogly
Marie Garel
David Gault
Sara Gauthier
Catherine Gauthier-Campbell
Marika Giles Samson
Raphaël Girard
Daniel Girlando
Annelise Godber
Marc Gold
Sara Gold
Marie-Eve Goulet
Dan Grodinsky
Matthew Hamerman
Fraser Harland
William Hlibchuk
Andrew Hodhod
Christopher Hutchison
Alexander Jarvie
Catherine Johnson
Rosalie Jukier
Jonathan Kalles

Robert Keller
Shelley Kerman
Alana Klein
Sandor Klein
Beth Krishtalka
Hugo Lafontaine
Kevin Lafrenière
Faiz Lalani
Helena Lamed
Geneviève Langelier
Bernard Larocque
Marie-Andrée Larouche
Rebecca Laurin
Frédérique Le Colletter
François Lebrun
Andréanne Leclerc-Marceau
Eugénie Lefebvre
Maxime Lemoine
Jennifer Lepage
Pierre Lermusieaux
Lisa LeRoy
Calvin Leung Lung Yuen
Chad Lubelsky
Hannah Maldoff
Marie Manikis
Kathleen Martin
David Matyas
Christopher Maughan
Allen Mendelsohn
Judith Mendelsohn

Anne Merminod
Andree Anne Metcalfe
Claudia Michaud
Heather Michelin
Erin Miller
Carolina Mingarelli
Shantha Priya Morley
Pierre-Emmanuel Moysé
Farid Muttalib
Geeta Narang
Tanya Narang
Audrey Ning
Grégory Ning
Jean-Noël Ning
Jérémy Ning
Jan Nitoslawski
Aristide & Adelle
Nononsi & Blackett
Geneviève Normand
Elizabeth
Oosterman-Nicholson
Christine Paquin
Emilie Paquin-Holmested
Mario Paul-Hus
Guylaine Pednault
Amelia Philpott
Lauren Phizicky
Stephen Phizicky
Brenda Plant
Johanne Poirier
Maryna Polataiko

Ryan Quinn
Vincent Ranger
Julia Redmond
Christopher Richter
Hilary Robertson
Vanita Sachdeva
Jamie Salomon
Nicholas Scheib
Stephen Scott
Gina Sebastiao
Yudi Sewraj
Manuel Shacter
John Sibales
Max Silverman
Anastasia Soldatos
Bruce St.Louis
Cassandra Steer
Alexander Steinhouse
Damion Stodola
Nicolaos Strapatsas
Francesca Taddeo
Walter Tom
Aisha Topsakal
Marta Usakiewicz
Mathilde Valentini
Marion Viau
Patrick Visintini
Theresa Wallace
Katherine Walsh
Agatha Wong
Victoria Woo

15
ANS